

等 別：二級考試

類 科：博物館管理（選試英文）

科 目：英文（包括作文、翻譯與應用文）

考試時間：2 小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、英譯中：請將下列英文譯為中文。

(一) By the year 2015, the world's 49 least-developed countries will nearly triple in population, from 668 million to 1.86 billion. As incomes rise in these countries, consumption will grow, placing yet more strain on the earth's resources. (10 分)

(二) Taiwan is in a strong position to ride this wave of change into the future. The island has many resources and tools at its disposal to turn its economic challenges into the seeds of prosperity. (10 分)

二、中譯英：請將下列中文譯為英文。

(一)若臺灣持續視大陸為經濟上的威脅，恐有被孤立與失去未來商機的危險。(10 分)

(二)目前瘦身在我們社會已成為風潮，同時也帶來一些飲食時尚與商業噱頭。(10 分)

三、應用文：(30 分)

「世紀大師畢卡索」特展已在 9 月 18 日結束展期，也給國內藝術愛好者留下美好的回憶。請以一位觀眾的立場，寫一封英文信給主辦單位（歷史博物館），首先感謝其舉辦這次特展的用心，再以觀賞特展之所見所聞，針對日後舉辦類似展出時應注意之事項，提出具體的建議。英文信的長度不得超過 250 字，且信函需以 John Wang 或 Jane Wang 署名，否則不予計分。

四、英文作文：(30 分)

Write an English essay of NO MORE THAN 300 words on the following topic:

*Critical Issues in Museum Management*

Divide your essay into two paragraphs. In the first paragraph, specify what you think are the critical issues in museum management today; in the second, choose a local museum and examine whether these issues are properly dealt with.